



CONVENI FIM-FIVA 2004 (Paris, 23.04.2004)

MOLT IMPORTANT:

Traducció a títol informatiu efectuada per l'Associació Andorrana de Vehícles Antics (AAVA)

1. La FIVA reconeix a la FIM com autoritat internacional en tots els dominis d'activitats motociclistes per a motocicletes no antigues.

2. La FIM reconeix a la FIVA com autoritat internacional en tots els dominis no esportius (comprenent l'autenticació, la documentació, la restauració i la preservació) de les motocicletes antigues.

3. La FIVA reconeix que les manifestacions de motocicletes antigues de caràcter esportiu continuen competència exclusiva de la FIM, els seus membres i promotors.

4. La FIM i la FIVA convenen que el terme "motocicleta antiga" s'aplica a un vehicle automotor preservat, de dos o tres rodes, de 20 anys o més.

5. La FIM i la FIVA treballaran en col·laboració per defensar la lliure circulació sense restriccions de les motocicletes antigues de la manera més eficaç i promoure conjuntament el seu ús no esportiu, tot i havent com a objectiu la millora de la seguretat.

6. La FIM i la FIVA consolidaran les seves relacions de privilegi que existeixen des de fa molt de temps i s'esforçaran en persuadir als seus membres nacionals respectius per col·laborar encara més en aquest domini.

7. Les manifestacions no esportives (incloent les de regularitat) continuaran tenint el dret de fer ús dels reglaments sigui de la FIM, sigui de la FIVA.

8. La FIM i la FIVA intercanviaran i distribuïran totes les actes de les reunions i documents justificatius útils relatius a les qüestions d'esbarjo, de turisme i de transport associats a les motocicletes antigues, i s'esforçaran en trobar ocasions de participar a reunions en els moments oportuns.

9. Es crea un Comitè de Relacions. Té únicament una funció consultiva. Estarà compost d'un nombre igual de representants de cada organisme i serà independent d'ambdues organitzacions. Les seves tasques seran:

1. identificar els problemes de preocupació comuns i les estratègies per a solucionar-los.

2. coordinar les activitats d'interès comú en les diferents comissions i grups de treball en el si d'ambdues organitzacions

3. coordinar i supervisar tots els contactes entre ambdues organitzacions i altres organismes que tenen una activitat en els dominis específics del moviment dels vehicles històrics.

4. tractar tota diferència que puguin sorgir bé sigui entre la FIM i la FIVA, bé sigui, en un país en concret, entre els membres de cadascuna de les organitzacions

10. La FIM i la FIVA protegiran mútuament els seus interessos en tots els contactes amb els governs nacionals i internacionals en el que concerneix a qüestions de dret o reglaments afectant al motociclisme.

11. El present Conveni s'estableix per una durada il·limitada.